

# ГРАМОТЫ,

КАСАЮЩІЯСЯ

ДО СНОШЕНІЙ СЪВЕРО-ЗАПАДНОЙ РОССИИ

СЪ

РИГОЮ И ГАНЗЕЙСКИМИ ГОРОДАМИ,

ВЪ XII, XIII И XIV ВѢКѢ.

НАЙДЕНЫ ВЪ РИЖСКОМЪ АРХИВѢ

К. Э. НАПІЕРСКИМЪ

И ИЗДАНЫ

АРХЕОГРАФИЧЕСКОЮ КОММИССІЕЮ.

(СЪ 8 ЛИТОГРАФИРОВАННЫМИ СНИМКАМИ.)

САНКТ-ПЕТЕРБУРГЪ.

1857.



## ПРЕДИСЛОВІЕ.

---

На основаніи Высочайше утвержденныхъ Правиль, Археографическая Коммиссія, занимается обнародованіемъ памятниковъ отечественной исторіи, хранящихся въ архивахъ и библіотекахъ Имперіи. При множествѣ неизданныхъ матеріаловъ, она должна была занятіямъ своимъ дать опредѣленное направленіе и ограничиться до времени изданіемъ въ свѣтъ отечественныхъ лѣтописей и тѣхъ Русскихъ актовъ, которые служатъ къ объясненію политическихъ событій и внутренняго состоянія прежней Россіи. Касательно источниковъ и документовъ на языкахъ иностранныхъ Коммиссія меньше стѣснялась въ выборѣ матеріаловъ для изданія, что зависѣло частію отъ самаго свойства иностранныхъ источниковъ, частію же отъ того, что Коммиссія случайно пріобрѣла готовыя собранія этого рода.

При изданіи отечественныхъ источниковъ Коммиссія, соотвѣтственно своему призванію, считала главною обязанностію передачу текста памятниковъ, чтобы тѣмъ умножить число матеріаловъ, подлежащихъ изслѣдованіямъ историковъ; подробное же объясненіе содержанія и сличеніе памятниковъ съ другими отечественными и иностранными источниками не было ея задачей. Точно также Коммиссія не могла вдаваться въ палеографическій и филологическій разборъ текстовъ, основываясь на томъ, что ея изданія предназначены не столько для филологовъ, сколько для настоящихъ историковъ. (См. Полное Собраніе Русск. лѣтоп. Т. I. стр. VI.).

Нынѣ ей представился случай предложить любителямъ Русской Археологіи новый матеріаль. Давно извѣстный учеными трудами по части Ливонской исторіи, Статскій Совѣтникъ К. Э. Напіерскій, въ Ригѣ, при составленіи своихъ богатыхъ собраній, не упустилъ изъ виду и тѣхъ документовъ, которые касаются сношеній Остзейскаго Края съ пограничными Русскими и Литовскими областями. Кромѣ этихъ разсѣянныхъ источниковъ, изъ которыхъ онъ постоянно составляетъ регесты, ему удалось еще найти, въ архивѣ Рижскаго Магистрата, важные документы. Въ числѣ ихъ оказались вовсе неизвѣстныя донынѣ грамоты XII и слѣдующихъ столѣтій, писанныя въ Ригѣ, Полоцкѣ и другихъ Русскихъ городахъ. Однѣ изъ нихъ сохранились въ подлинникахъ, а другія — въ древнихъ спискахъ.

Г. Напіерскій, корреспондентъ Археографической Коммиссіи, передалъ ей это драгоценное собраніе регестовъ и грамотъ для изданія. По внимательномъ ихъ разсмотрѣніи, Коммиссія убѣдилась, что при изданіи грамотъ не довольно имѣть въ виду лишь однихъ историковъ, и рѣшилась издать нѣкоторыя изъ нихъ въ литографированныхъ снимкахъ, какъ вѣрный матеріаль для Русской Палеографіи и Филологіи. Такъ какъ Западно-русскіе памятники изъ древнихъ временъ весьма рѣдки, то Коммиссія не считала даже лишнимъ прибавить къ собранію снимковъ съ подлинныхъ актовъ нѣсколько снимковъ и съ древнихъ пергаментныхъ списковъ.

При снятіи снимковъ было обращено особое вниманіе какъ на совершенную вѣрность начертанія буквъ, такъ и на измѣненія, произведенныя въ нихъ временемъ; это было необходимо, чтобы сохранить въ снимкахъ характеръ древняго письма. Все это можно было исполнить, печатая каждую грамоту однимъ камнемъ, но нельзя сказать того же относительно привѣшенныхъ къ грамотамъ печатей: онѣ рисованы на камнѣ перомъ, безъ тѣней, въ однихъ очеркахъ, потому что мельчайшія подробности штемпеля, весьма часто совершенно неяснаго, не могутъ быть переданы вполнѣ удовлетворительно иначе какъ гравюрою на металлѣ или хромофотографіей, а печатаніе каждаго снимка двумя или тремя камнями, единственно для лучшаго изображенія печатей, найдено неудобнымъ.

Грамоты приготовлены къ изданію подъ наблюденіемъ Членовъ Археографической Коммиссіи А. Куника и М. Коркунова. Хронологическія объясненія актовъ К. Э. Напіерскаго дополнены Членомъ Куникомъ по другимъ источникамъ. Самые же снимки сняты съ подлинниковъ чиновникомъ Археографической Коммиссіи И. Бермелѣвымъ, которому знакомъ палеографическій характеръ древнихъ Русскихъ грамотъ.





## Договоръ в. к. Александра Невскаго и Новгородцевъ съ Нѣмецкими послами о взаимныхъ торговыхъ сношеніяхъ (1257—59).

Договоръ Александра Невскаго писанъ на длинномъ пергаментномъ листѣ. Подлинникъ хранится въ такъ называемомъ Внѣшнемъ Архивѣ Рижскаго Магистрата. На концахъ его висятъ три свинцовыя и три позолоченныя серебряныя печати; на одной изъ свинцовыхъ надпись: «... Дал||мать А||хиенскопъ и||овѣгор||одѣск.» Извѣстно, что Далмать былъ Новгородскимъ архіепископомъ съ 1251—1273. Кроме того, въ грамотѣ кн. Александра упоминаются: сынъ его Дмитрій, посадникъ Михаилъ, тысячій Жирославъ, Нѣмецкій (Лифляндскій) посолъ Шивордъ, Любецкій Тидрикъ и Готландскій Оаъстенъ (Holsten?).

Александръ Ярославичъ Невскій находился въ послѣдній разъ въ Новѣгородѣ, съ 1257 (см. Новг. I Лѣт. 6765) — 1259 г. Въ 1257 году избраны были Михаилъ Ѳедоровичъ въ посадники, а Жироха въ тысяцкіе. Въ 1259 (6767) г. Александръ уѣхалъ изъ Новгорода, «посадивъ сына своего Дмитрія на столѣ», который осенью 1262 г. (см. Новг. I Лѣт. 6770 г.) предпринялъ удачный походъ противъ города Юрьева. Вскорѣ послѣ смерти отца, скончавшаго 14 ноябра 1263, и погребеннаго 23 того же мѣсяца, въ пятницу, Новгородцы при содѣйствіи посадника Михаила лишили Дмитрія Александровича престола (Новг. I Лѣт. подъ 6771 и 6772 г.).

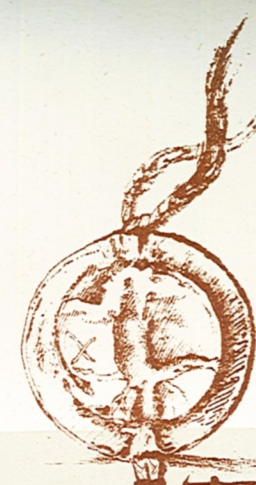
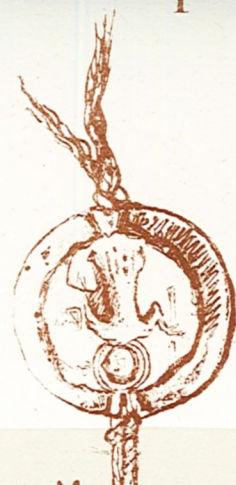
На основаніи этихъ данныхъ грамота могла быть написана между 1257—1263 годами. Но принимая въ соображеніе, что Александръ Невскій находился въ послѣдній разъ въ Новѣгородѣ только въ 1257—1259 годахъ и что до этого времени Новгородскимъ княземъ былъ сынъ его Василій, котораго нѣтъ въ грамотѣ, можно полагать, что она относится къ времени послѣдняго пребыванія Александра Невскаго въ Новѣгородѣ, къ 1257—1259.

Се азъ князь Олександръ и сынъ мой Дмитрии, с посадникомъ Михайльмъ, и с тысяцкымъ Жирославомъ, и съ всеми Новгородци, докончахомъ миръ с посломъ Нѣмецкымъ Шивордомъ, и с Любыцкымъ посломъ



Тидрикомъ, и с Гъцкымъ посломъ на Гоцкомъ березѣ бес пакости въ  
Оаѣстенъмъ и съ всѣмъ Латинь- 5 старымъ миръ; а зимний гостѣ, оже  
скымъ языкомъ. Что ся оучини- не поиметь нашего посла, ни Нов-  
ло тяже межи Новгородци и ме- городцъскихъ коупецъ из Новагоро-  
жю Нѣмци и Гты и со всѣмъ Ла- да или съ Гъцького берега, а что  
тиньскимъ языкъмъ, то все отложи- ся оучинить и с Котлингъ до Но-  
хомъ, а миръ докончахъмъ на сей 10 вагорода или из Новагорода до Кот-  
правдѣ: Новгородцмъ гостити на Гоц- лингъ Немецкъмоу гости, оже бес  
кый берегъ бес пакости, а Нѣмцъмъ посла поидоуть, то Новоугородоу  
и Гтъмъ гостити в Новъгородъ бес тяжя не надобе въ старымъ миръ.  
пакости, и всемоу Латиньскомоу язы- Оже кто гостить в Корѣлоу, или  
коу, на старымъ миръ. Поудъ отло- 15 Нѣмци или Гтяне, а что ся оучи-  
жихомъ, а скалви поставихомъ по нить, а то Новоугородоу тяжя не  
своеи воли и по любви. А в Ратши- надобе. А которыхъ треіе дворць  
поу тяжю платили іесмы 20 гривенъ въпросили ваша братья послы, а  
серебра за двѣ голове, а третьюю тѣхъ ся іесмы отстоунили по сво-  
выдахомъ. А Нѣмцъмъ и Гтъмъ и 20 іеи воли. А се старая наша правда  
всемоу Латиньскомоу языкоу пла- и грамота, на чемъ цѣловали отци  
тити по двѣ коунѣ отъ капи и отъ ваши и наши крестъ. А гдѣ ся тя-  
всякого вѣснаго товара, что кла- жя родить, тоу ю кончати. А иноіе  
доуть на скалви, и продавше и коу- грамоты оу насъ нѣтоуть, ни по-  
пивше. А старымъ миръ до Котлиг- 25 таили іесмы, ни вѣдаіемъ, на томъ  
нѣ, а Новгородцъмъ въ становищи крестъ цѣлоуіемъ.





† **С**ЕАЗЪ КНАЗЪ **А**ЛЕКСАНДРЪ НСНЪ МОН  
 АМНТРИНЪ СПОСАДНИКОМЪ ПИХАНЪ МЪ  
 ИСТЪСАЦЪ КЪ МЪЖИ СЛАВОМЪ НСВЪСЪ  
 ЛИННОВГОРОЦИ ДО КОНУА ХОМЪ МНДЪ СПО  
 СЛОМЪ НЪ МЪЦЪ МЪ ШИВОРОДОМЪ НСЛЮБЪ  
 ЧИ ВЪ МЪ ПОСЛАМЪ ТИ ДРИКОМЪ НСГЪ ЦЪ  
 МЪ ПОСЛОМЪ **А**ВЪСТЕНЪ МЪ НСВЪСЪ МЪ ЛАГН  
 НЪ СЪ МЪ МЪ ЗЪ КОМЪ УТОСА ОУНИИЛОТЪ ЖЕ  
 МЪЖИ НОВГОРОЦИ НМЪЖЮ НЪ МЪЦИ НГТЪ ИСО  
 ВЪ МЪ ЛАТИНЪ СЪ МЪ МЪ ЗЪ МЪ ТОВСЕ  
 ЛОЖИ ХОМЪ АМНДЪ ДО КОНУА ДЪ МЪ НАСЕН  
 ПРАВДЪ НОВГОРОЦМЪ ГОСТИТИ НАГОЦЪ И ВЪ  
 БЕРЕГЪ БЕСПАСОСТИ АНЪ МЪЦЪ МЪ НГТЪ МЪ ГО  
 СТИТИ ВНОВЪ ГОРОДЪ БЕСПАСОСТИ ИВСЕМО  
 ЛАТИНЪ СКОМОУ И ЗЪ КОУ НАСТАРЪ И МНРЪ  
 ПОЦДЪ **А**ЛОЖИ ХОМЪ АСЪ СЛАВЪ И ПОСТАВИ ХО  
 МЪ ПОСВОИ НВОЛИИ ПОЛИ БИИ А ВРАТШИ КОУ  
 ТЪ ЖЮ ПЛАТНА И СМЪ И ГРЪ ВЪ СЕ РЕБРА ЗЪ  
 ДЪ ВЪ ПОВОРА ТРЕТЬЮ Ю ВЪ ДА ХОМЪ АНЪ МЪ  
 МЪ НГТЪ МЪ ИВСЕМОУ ЛАТИНЪ СЪ КОМОУ  
 И ЗЪ КОУ ПЛАТНИТИ ПОДЪ ВЪ КОУ НЪ **А**КА  
 ПИ И **А**ВСА И ГО ДЪ СНАГОТОКАРА УТО  
 ИСАДОУТЪ НАСАЛВИ И ПРОВАВШЕ И КОУ  
 ПИВШЕ АСТАРЪ И МНРЪ ДО КОТЛИ ГИ И АНО  
 ВГОРОЦЪ МЪ ВЪСТАНО КИШИ НАГОЦЪ КОБЕ  
 РЕЗЪ БЕСПАСОСТИ ВЪСТАДЪ И МНРЪ АЗЪ  
 МНИГОСТЬ **А**ЖЕ НЕ ПОИТЪ НАШЕГО ПОСЛА  
 НИ НОВГОРОЦЪ СЪ ВЪ ДЪ КОУ ПЕЧЪ И ЗНОВА  
 ГОРОДА ИЛЪ СЪ ГЪ ЦЪ КОГО БЕРЕГА АУТОСА  
 ОУНИИТИ ИСКОТЛИ И ГЪ ДО НОВА ГОРОДА  
 ИЛИ ЗНОВА ГОРОДА ДО КОТЛИ И ГЪ НЕ МЪ  
 ЦЪ МЪ КОГОСТИ **А**ЖЕ БЕСПОСА ПОИДОУТЪ  
 ТО НОВОУ ГОРОДОУ ТАЖА НЕ НАДОБЕ ВЪСТА  
 РЪ И МНРЪ **А**ЖЕ КОТОГОСТИТЪ ВЪ КОДЪ ЛОУ  
 ИЛИ НЪ МЪЦИ ИЛИ ИТАНЕ АУТОСА ОУНИИ  
 ТЪ АТО НОВОУ ГОРОДОУ ТАЖА НЕ НАДОБЕ  
 АКОТОРЪ ХЪ ТРЕКЪ ВОРЪ ВЪ ПРΟΣИЛИ ВЪША  
 БРАТЪ И ПОСЛИ АТЪ ХЪ И СМЪ И **А**СТОУПИЛИ  
 ПОСВОИ НВОЛИ А СЕСТАРА И НАША ПРАВДА  
 ИГРАЛОТА НАУЕ МЪЦЪ ЛОВАЛИ И ЦИ ВЪШИ  
 И НАШИ КЪ РЪ АГДЪ СЪ ТАЖА ДО ДИТЪ ТОУ  
 И КО НУАТИ А И КО ГРАМОТЪ ОУНА СЪ И  
 ТИУТЪ ИЛИ ПОТА ИЛИ СМЪ И ИЛИ ВЪ ДА ЕМЪ  
 НАТО МЪ И КЪ РЪ ЦЪ ЛОУ ЕМЪ

**С**ЕАЗЪ КНАЗЪ **А**РОСЛАВЪ ВОЛОДИ МЪ ДИ  
 УРЪ СГАДА ВЪ СПОСАДНИКОМЪ СЛИРОШКОЮ  
 ИСТЪСАЦЪ КЪ МЪЖИ СЛАВОМЪ НСВЪСЪ МЪ ИНО  
 ВГОРОДЪ ЦИ ПОТВЕРДИ ХОМЪ МНРАСТАДО  
 ГО СПОСЛОМЪ АРБОУДОМЪ НСВЪСЪ МЪ ИЛИ НЪ МЪ  
 ЦЪ МЪ ИЛИ СЪ И СЪ ГТЪ И СЪ ВСЕ МЪ ЛАТИ  
 НЪ СЪ МЪ МЪ ЗЪ КОМЪ ПОСЛАМЪ И СМЪ ПО  
 СЛА СВОЕГО ГРАГОУ НАСЕН ПРАВДЪ ПЕРВО  
 ИЕ ХОДТИ НОВГОРОДЦЮ ПОСЛОУ ИВСА КО  
 МОУ НОВГОРОДЦЮ ВЛА МЪ ВЪ МЪ Е МЪ





## Мирный договоръ князя Ярослава Владиміровича и Новгородцевъ съ Нѣмецкими послами (около 1195 года).

Этотъ договоръ, составляющій прибавленіе къ предыдущему акту и писанный тѣмъ же уставнымъ почеркомъ, принадлежитъ, безъ сомнѣнія, къ концу XII вѣка, что видно изъ именъ, упоминаемыхъ въ нашемъ спискѣ. Ярославъ Владиміровичъ княжилъ три раза въ Новѣгородѣ; во второй разъ отъ 1187—96 и въ третій разъ отъ 1197 по 1199 (см. Новгор. I Лѣтоп. 6695, 6704, 6705, и 6707). Принимая, сверхъ того въ соображеніе, что Мирошка Нездиничъ посадничествовалъ въ Новѣгородѣ отъ 1189—1203 (см. Новг. I. Лѣт. 6696 и 6711), нельзя не заключить, что составленіе подлинника этой грамоты относится къ послѣдному десятилѣтію XII вѣка и, можетъ быть находится въ связи съ извѣстіемъ, встрѣчающемся въ Новгор. I Лѣтоп. подъ 6696 и 6709 о Варяжскихъ купцахъ, тѣмъ болѣе что и въ началѣ нашей грамоты упоминаются, кромѣ Арбуда и другихъ Нѣмецкихъ пословъ, Готландцы.

Се язъ князь Ярославъ Володимѣричъ, сгадавъ с посадникомъ с Мирошкою и с тысяцкымъ Яковомъ и съ всѣми Новгородци, подтверди- хомъ мира старого с посломъ Ар-<sup>5</sup> боудомъ и съ всѣми Нѣмецкими сыны и съ Гты и съ всемъ Латиньскымъ языкомъ. Послалъ іесмъ посла своіего Григоу на сеи правдѣ: Пер- воіе ходити Новгородцю послуу и<sup>10</sup> всякомуу Новгородцю в мирѣ в Немеч- в Нѣмечскоу землю и на Гъцкѣ бе- регѣ, такоже ходити Нѣмчымъ и Гтяномъ в Новѣгородъ безъ пакости, не обидимъ никымже. Аче боудеть соудъ, князю Новгородкѣмоу Новѣ- городѣ или Нѣмецкѣмоу в Нѣмчыхъ, а в томъ мироу ити гостю домовъ бес пакости. А кого Богъ поста- вить князя, а с тѣмъ мира потвер- дить, любо ли земля без мироу ста- неть. А оже оубьютъ Новгородна посла за моремъ или Нѣмецкыи по- соль Новѣгородѣ, то за тоу головуу

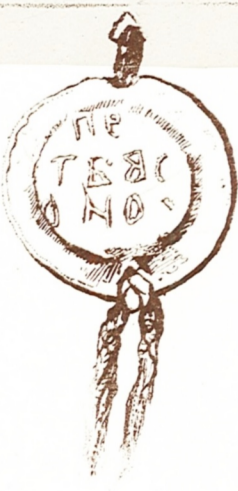


20 гривенъ серебра. А оже оубьютъ възметъ своеіе. Оже родится тяжа коупчиноу Новгородца или Нѣмчина в Нѣмцехъ Новгородцю, либо Нѣм- коупчиноу Новѣгородѣ, то за тоу го- 15 чиноу Новѣгородѣ, то рубежа не ловоу 10 гривенъ серебра. А оже моу- творити, на другоіе лѣто жалова- жа свяжутъ без вины, то 12 гри- ти; оже не правятъ, то князю явя венъ за соромъ старыхъ коунъ. Оже и людемъ взяти своеіе оу гости, оударятъ моужа ороужеіемъ либо оже тяжа родится в Новѣгородѣ. коломъ, то 6 гривенъ за рану ста- 20 Оже тяжа родить в ыноіе зіемли рыеіе. Оже оупьхнеть либо мятель в Рускыхъ городѣхъ, то оу тѣхъ роздреть, то 5 гривны старыеіе. своеіе тяжа прашати, искати Нову- Оже пошибаіеть моужескоу жену, городу не надобе, а тяжа на горо- либо дчьрь, то князю 40 гривенъ ды, а Нѣмчинъ свободъ, и Новго- ветхыми коунами, а женѣ или моужь- 25 роци. Оже придетъ въ своеіе лодьи скоіе дчери 40 гривенъ ветхыми в Нѣмецкой домовъ, аче самъ не коунами. Оже съгренеть чюжеіе поидеть в неі опять, мужъ дастъ женѣ побои с головы или дчьри, кърмьникоу. Нѣмчина не сажати явиться просто волоса, 6 гривенъ в погребѣ Новѣгородѣ, ни Новгород- старыеіе за соромъ. Оже тяжа ро- 30 ца в Нѣмцѣхъ, но іемати своеіе оу дится бес крови, снидутся послуси, виновата. Оже кто робу повержеть и Русь и Нѣмци, то вергутъ же- насильіемъ, а не соромить, то за ребеіе, кому ся выиметь, ротѣ шедъ, обиду гривна, пакы ли соромить, свою правду възмоуть. Оже іемати собѣ свободна. Оже оубьютъ таль скоть Варягоу на Роусинѣ или Ру- 35 или попѣ Новгородскоіе или Нѣ- сину на Варязѣ, а ся іего заприть, мецкые Новѣгородѣ, то 20 гривенъ то 12 мужъ послухы идетъ ротѣ, серебра за голову.





В НѢ М Е У Б С К О У З Е М Л Ю Н Н А Г Р А Ц К Ѣ  
 Б Е Р Е Г Ѣ Т А К О Ж Е К О А Н Т И Н Ѣ П Л У Ч М Ъ  
 Н Г Р А Н О П Л Ѣ В Н О В Ѣ Г О Р О Д Ѣ Б Е З Ѣ П А  
 К О С Т И Н Е Ѡ Б Н Д И М Ѣ Н И К Ѣ П Л Ж Е А У С  
 Б О У Д Е Т Ъ С О У Д Ѣ К Н А З Н О В Г О Р О Ц К Ѣ  
 П Л О У Н О В Ѣ Г О Р О Д Ѣ Н Л И Н Ѣ М Е Ц И С Ѣ П Л О У  
 В Н Ѣ П Л У Ч Ѣ А В Т О М Ъ М Н Р О У Н Т И Г О С Т Ю  
 Д О Л О В Ѣ Б Е С П А К О С Т И А К О Г О В Ѣ П Л  
 С Т А В И Т Ъ К Н А З А Л Е Т Ѣ П Л Ѣ П Н Р А П О Т К Е  
 Р Д И Т Ъ Л Ю Б О Л И З Е П Л А Б Е Ѣ М Н Р О У С Т А  
 Н Е Т Ъ А Ѡ Ж Е О У Б Ѣ Ю Т Ъ Н О В Г О Р О Д Ц А П О  
 С Л А З А П Л О Р Е П Л Ѣ Н Л И Н Ѣ М Е Ц И С Ѣ Н П О С О  
 Л Ѣ К О В Ѣ Г О Р О Д Ѣ Т О З А Т О У Г О Л О К О У  
 Ѡ Г Р А Н Ѣ С Е Р Е Б Р А А Ѡ Ж Е О У Б Ѣ Ю Т Ъ С О  
 П У Н Н О У Н О В Г О Р О Д Ц А Н Л И Н Ѣ П Л У Ч Н А  
 І С О У П У Н Н О У Н О В Ѣ Г О Р О Д Ѣ Т О З А Т О У Г О  
 Л О К О У Ѡ Г Р А Н Ѣ С Е Р Е Б Р А А Ѡ Ж Е П Л О У Ж А  
 С В А Ж Ю Т Ъ Б Е З Д И Н Ъ Т О Ѡ Г Р А Н Ѣ З А С О  
 Р О П Л Ѣ С Т А Р Ѣ Х Ѣ І С О У Н Ѣ Ѡ Ж Е О У Д А Р А Т Ъ  
 П Л О У Ж А Ѡ Р О У Ж Е К Е М Ъ Л Ю Б Е С О Л О П Ѣ Т О Ѡ Г Р А Н Ѣ З А  
 Р А К У С Т А Р Ѣ І Е Ѡ Ж Е О У П Ѣ Р Ѣ Н Ѣ Т Ъ Л Ю Б О П Л А Т Е Л Ъ Р О  
 З Ѡ Р Ѣ Т Ъ П О Г Р А Н Ѣ С Т А Р Ѣ І Е Ѡ Ж Е П О Ш И Б А К Е Т Ъ М  
 Ж Е С І С О У Ж Е Н У Л Ю Б О Д У Б Ѣ Т О К Н А З Ю М Г Р А Н Ѣ В Е Т Ѣ  
 П Л И С Ѣ Н А П Л И А Ж Е Н Ѣ Н Л П О У Ж А С І С О І Е Д У Е Р А П Л Г А  
 В Е Т Х Ѣ П Л И С О У Н А П Л И Ѡ Ж Е С Ѣ Г Р Е К Е Т Ъ Ю Ж Е І  
 Ж Е Н Ѣ П О В О Н С Г О Л О В Ѣ І Н Л И Д Ц Ъ Р И Г А К И С А П Р  
 С Т О В О Л О С А Ѡ Г Р А Н Ѣ С Т А Р Ѣ І Е З А С О Р О П Л Ѣ Ѡ Ж Е Т А Ж А  
 Р О Д И Т С А Б Е С К Р О В К С И Н Д И Т С А П О С Л А Ц И Н Р А Ц С И Н Ѣ  
 П Ц И Т О В Е Р Г У Т Ъ Ж Е Р Е Б Ѣ І Е І С О П Л И С А В Ѣ И П Л Ѣ Т Ѣ Р О  
 Т Ѣ Ш Е Д Ѣ С В О Ю П Р А В Д Ц В Ѣ З П Л О У Т Ъ Ѡ Ж Е К Е М А  
 Т И С І С О Т Ѣ В А Р А Г О У Н А Р О У С И Н Ѣ Н Л И Р Ц С И Н Ц А  
 В А Р А З Ѣ А С А К Е Г О З А П Р И Т Ъ Т О В Ѣ М Ц И Ж Ъ П О С Л А  
 Д Ѣ І И Д Е Т Ъ Р О Т Ѣ В Ѣ З П Л Е Т Ѣ С К О І Е Ѡ Ж Е Р О Д И Т С А  
 Т А Ж А В Н Ѣ П Ц Е Х Ѣ Н О В Г О Р О Ц Ю Л Ю Б О Н Ѣ П Л У Ч И  
 Н О В Ѣ Г О Р О Д Ѣ Т О Р А Б Е Ж А Н Е Т В О Р И Т И Н А Д Р А Ц Г О І Е  
 Л Ѣ Ж А Л О В А Т И Ѡ Ж Е Н Е П Р А В А Т Ъ П О І С Н А З Ю Н В А  
 Н Л Ю Д Е М Ѣ В З А Т И С В О І Е О У Г О С Т И Ѡ Ж Е Т А Ж А Р О Д И  
 Т С А В Н О В Ѣ Г О Р О Д Ѣ Ѡ Ж Е Т А Ж А Р О Д И Т Ъ В К І М О І Е  
 З Е М Л И В Р Ц К Ѣ Х Ѣ Г О Р О Д Ѣ Х Ѣ Т О Д И Х Ѣ С В О І Е Т А  
 Ж Е П Р А Ш А Т И Н С К А Т И Н О В Ц Г О Р О Д Ц Н Е Н А Д О Б Е А  
 Т А Ж А К А Г О Р О Д Ѣ А Н Ѣ П У Ч И Н Ѣ С В О Б О Д Ѣ Н Н О В Г О Р О  
 Ц И Ѡ Ж Е П Р И Д Е Т Ъ В Ѣ С В О І Е Н Л О Д Ѣ Н В Н Ѣ П Л Е Ц И С О Н  
 Д О М О В Д А У С А М Ѣ Н Е П О Н Д Ъ Т Ъ В Ы Е Н Ѡ П А Т Ъ П Ц  
 Ж Ѣ Д А С Т Ъ К Ѣ Р М Ъ Н И С О У Н Ѣ П У Ч И Н А Н Е С А Ж А Т И В П О  
 Г Р Е Б Ѣ Н О В Ѣ Г О Р О Д Ѣ Н И Н О В Г О Р О Д Ц А В Н Ѣ П Ц Ъ Х Ѣ  
 Н Ѣ П Л А Т И С В О І Е О У В И Н О В А Т А Ѡ Ж Е К Т О Р Ѣ Б У П О  
 В Е Р Ж Е Т Ъ Н А С Н А Д Ѣ К Л Ѣ А К Е С О Р О Л И Т Ъ Т О З А Ѡ Г Р  
 А Ц Г Р А П А К Ѣ З Е Л И С О Р О Л И Т Ъ С О Б Ѣ С В О Б О Д И А Ѡ  
 Ж Е О У Б Ѣ Ю Т Ъ Т А Л Ъ Н Л И П О П Ѣ Н О В Г О Р О Ц І С О І Е  
 Н Л И Н Ѣ М Е Ц И С Ѣ Н Н О В Ѣ Г О Р О Д Ѣ Т О І С Г Р А Н Ѣ  
 С Е Р Е Б Р А З А Г О Л О К О У





## II<sup>a</sup>.

**Грамота Литовскаго князя Герденя о заключеніи имъ, въ качествѣ князя Полоцкаго и Витебскаго, мирнаго договора, съ Ливонскимъ геррмейстеромъ; обѣ стороны отказались отъ извѣстныхъ областей и установили разныя торговыя отношенія. (Въ Ригѣ, 22 декабря 1264 г.).**

Этотъ актъ дошелъ до насъ въ пергаментномъ спискѣ, хранящемся во Внѣшнемъ Архивѣ Рижскаго Магистрата; подлинникъ писанъ въ Ригѣ, въ концѣ 1264 года, именно «за три дня до Рожества Христова», т. е. 22 декабря. Подъ «местеромъ» надобно разумѣть Конрада фонъ Мандернъ (съ 1263 или 1264 до 1267 г.; см. *Scriptores rer. Livon.* I. Bd. pag. 889 и статью Авг. Энгельмана въ *Bulletin historico-philologique de l'Académie Impériale des sciences*, Tome XII, столбецъ 366), который упоминается и у Литовско-русскихъ лѣтописцевъ (см. Списокъ Быховца стр. 12 и ср. стр. 322 Варшавскаго изданія Стрѣйковскаго). Замѣтимъ еще, что папа Урбанъ IV, 20 авг. 1264 г., по просьбѣ Мѣченосцевъ, утвердилъ за ними уступленныя имъ кн. Константиномъ (Давыдовичемъ, братомъ Мстислава Давыдовича?), земли. Въ нашей грамотѣ, по смерти Миндовга († осенью 1263 г.), является верховнымъ владѣтелемъ Полоцка и Витебска Литовскій князь Гердень.

Князь Гердень кланяется всеи земля, какъ не вѣступатися на тую  
темь, кто видить сую грамоту. Тие землю, што князь Костянтинъ далъ  
люди, што ныне живи суть, а темь, местерю съ своею братьею, съ своею  
кто напосле приидуть, тѣмь вѣдомо грамотою и съ печатью, како боле  
буди, какъ миръ есмы створили з того на ту землю не поискывати.  
промежи местеря и с ратьманы Верху того про ту пакость, што ся  
Рижьскими и с Полочаны и Видь в розмирьи створило, какъ имъ отъ  
бляны. Тако како грамота напи обою сторону отступити, што Русь-  
сана, тако имъ надо всею землею кая земля словеть Полочъкая; отъ  
отступити, што есть Лотыгольская тое земли местерю и брати его

отступити с всею правдою. Верху того Немечькому гостю в Полочскую волно ехати и торговати, купити и продати, также Полочаномъ и Видиблянину волно гостити в Ригу <sup>15</sup> и на Готьскы берегъ. А где будетъ кто кому виновать, в томъ городе правити, где тотъ челоуѣкъ живетъ, инде судъ ему не искати; в которой волости челоуѣкъ извинитъся, ту <sup>20</sup> и 4 лѣ по Рожен Божии дни за ему правда дати, или вина его. А старому миру стояти князя Герде-

ня, князь тыхъ, и кто по немъ будетъ: што поклепани на рѣзне и што словеть Лотыгольская земля, отъ того ся отступили с всею правдою; местерь также братья его отступили, што словеть Полочская земля со всею правдою. Сию грамоту тогды напсана в Ризе, коли Богъ былъ 1000 лѣтъ и 200 и 60 лѣтъ и 4 лѣ по Рожен Божии дни за три дни.



## II<sup>b</sup>.

### **Грамота Полоцкаго князя Изяслава Ливонскому геррмейстеру и Рижанамъ о свободной торговлѣ и продолженіи мирныхъ сношеній. (Около 1265 г.).**

Этотъ актъ помѣщенъ на томъ же листѣ, на которомъ написана и Герденева грамота, и какъ первый искаженъ разными описками. Въ словѣ «молшелгове» нельзя не узнать имени Литовскаго князя «Войшелга Мендеговича», о которомъ сказано въ лѣтописяхъ (см. Ипат. Лѣтоп., 6772 г. и Лит. Лѣтоп. изд. Нарбутомъ въ Вильнѣ 1846 г. стр. 9), что онъ княжилъ «на Новгородцы и на Русскихъ городехъ», или что «онъ былъ», какъ пишетъ Стрѣйковскій (стр. 306 Варш. изд. 1846 г.) «великимъ княземъ Литовскимъ, Новгородскимъ, Полоцкимъ и Жмудскимъ». Къ сожалѣнію лѣтосчисленіе Волынской лѣтописи весьма запутано, а Литовскіе лѣтописи очень бѣдны данными для исторіи XIII вѣка.

Личности двухъ, названныхъ въ актѣ, Изяславовъ пока еще не возможно опредѣлить, развѣ допустить, что первый изъ нихъ — кн. Полоцкій, о которомъ упоминается въ Новгор. I Лѣтоп. подъ 6771 г., а второй князь Витебскій, и что оба признавали Войшелга верховнымъ владѣтелемъ. Достоверно только то, что Войшелгъ, сынъ Миндовга, княжилъ дважды въ Литвѣ, при жизни и послѣ смерти отца, убитаго осенью 1263 года (см. Ипат. Лѣтоп. 6770, 6772, Стрѣйковскаго стр. 297 и 298 и особенно Новгор. I Лѣтоп. подъ 6771 мартовскимъ годомъ). Подъ тѣмъ-же 6771 годомъ рассказывается въ Новгор. I Лѣтоп. убіеніе «добра князя Полотьскаго Товтивила» убійцами Миндовга, и при этомъ прибавлено, что «тогда Литва посадила свой князь (Изяславъ?) въ Полотьскъ». Это событіе можно относить къ 1264 или слѣдующему году. Ср. Ипат. Лѣтоп. подъ 6771 годомъ.

Въ нашемъ списокѣ грамота кн. Изяслава Полоцкаго помѣщена послѣ Герденевой. Если изъ этого обстоятельства позволимъ себѣ вывести заключеніе, что первая написана раньше второй, то можно полагать, что грамота Изяслава дана не раньше 1265 года. — По словамъ лѣтописцевъ (см. Ипат. Лѣтоп. 6771) «бѣжа Войшелкъ», получившій извѣстіе объ убіеніи отца, до «Пиньска и ту живяшетъ». Только послѣ убіенія Полоцкаго князя Товтивила и Ли-

товскаго князя Треняты «пойде Воишелкъ съ Пиняны къ Новугородку», и занялъ въ скоромъ времени всю Литву (Ипат. Лѣтоп. 6771—6773, Лифландск. риѣмованную Лѣтоп. въ Scriptores rer. Livon. I, стр. 644 и Новгор. I Лѣтоп. 6773). Нѣсколько лѣтъ спустя (см. Ипат. Лѣтоп. 6776) Войшелгъ передалъ великое княжество Литовское Шварну Даниловичу.

Соображаясь съ изложенными данными пока можно полагать, что грамота Изяслава написана не ранѣе 1265 г.

**Слово Изяслава, князя Полочъко-** **А кому с кымъ тяжа, судъ дати**  
**го, къ епископу и къ местерю и къ** **безъ перевода, а суженого не посу-**  
**всемъ вельневицемъ и ратьманомъ** **живати, а где кому годно, ту тя-**  
**и всемъ горожаномъ. Полотескъ,** **жеться; поручники и долъжники и**  
**Видьбескъ одно есть, а воли есми** **холопы выдати. А што ся въ рать**  
**Божии, и въ Молшелгове, а Изяславъ** **дѣяло и въ рубежахъ, про то вамъ**  
**со мною одно. На семь къ мне це-** **не мьщати, ни намъ вамъ мещати.**  
**ловати крестъ въ правду, любовь** **Чего ся есме отступили въ Ризе, к**  
**имѣти и миръ: какъ было при** **тому вамъ не приискывати ни лю-**  
**первыхъ князьяхъ Полочъскы, По-** **дей, ни земли, ни воды, ни борти.**  
**лочаномъ, Видьбляномъ волное тор-** **На семь же целуйте ко мнѣ крестъ**  
**гованье въ Ризе на Готъскомъ бере** **по любви в правду без всякого**  
**и в Любце, а рубежа не дѣяти.** **извѣта.**

### III.

#### **Грамота Рижскаго архієпископа къ великому князю Θεодору Ростиславичу Смоленскому, въ которой онъ обвиняетъ жителей Витебска въ несправедливой жалобѣ на Рижанъ. (1281—1297).**

По всему вѣроятію, грамота эта, хранящаяся во Внѣшнемъ Архивѣ Рижскаго Магистрата, не подлинная, а только пергаментный списокъ, и даже можетъ быть, списокъ перевода, сдѣланнаго въ Ригѣ.

На основаніи того, что въ этой грамотѣ, кромѣ города Витебска, упоминается и князь Брянскій, надобно полагать, что великій князь Θεодоръ — князь Смоленскій. Дѣйствительно, въ родѣ князей Смоленскихъ имя Θεодора не разъ встрѣчается въ XIII и XIV столѣтіяхъ. Первый изъ Смоленскихъ князей, носившихъ это имя, былъ Θεодоръ Ростиславичъ Черный, заключившій въ 1284 году (см. Собрание Государственныхъ Грамотъ и Договоровъ II, стр. 6, № 3; ср. ниже грамоты подъ №№ IV и VIII) торговый договоръ съ Ригею. Княжескій престолъ въ Смоленскѣ занялъ онъ въ 1280 г. (см. у Карамзина IV, прим. 171). Возвратившись въ 1281 году въ Ярославль, посадилъ онъ племянника своего Александра Глѣбовича намѣстникомъ своимъ въ Смоленскѣ. Этимъ, кажется, возбудилъ онъ негодование Романа Михайловича, князя Брянскаго, который, въ 1285 г., приступалъ, хотя и безъ успѣха, къ Смоленску (см. Ник. Лѣтоп. 6794 г.). Въ 1297 году (см. Новгород. IV Лѣтоп. 6805) Александръ Глѣбовичъ искалъ независимости; а въ 1299 году умеръ Θεодоръ Ростиславичъ, который на печати къ грамотѣ 1284 года также названъ «великимъ княземъ» (см. Собрание Государственныхъ Грамотъ и Договоровъ II, стр. 6 прим.). Въ той же грамотѣ упоминается и о купцѣ «Гелмикъ изъ Миштера» (Münster), о печатникѣ Моисеѣ и писцѣ Θεодоркѣ. Подъ «митрофолитомъ Ризькимъ» должно, кажется, разумѣть архієпископа Іоанна II, потому что и въ актѣ сего архієпископа, данномъ около 1286 г., Гелмикъ (Helmicus dictus de Monasterio; см. Cod. diplom. Lubecensis, I, стр. 556) обвиняется въ несправедливыхъ проискахъ; при чемъ упомянуто, что этотъ купецъ торговалъ на Двинѣ еще при магистрѣ Э. фонъ Рацебургѣ, архієпископѣ Іоаннѣ I и Литовскомъ князѣ Трайдени, слѣдовательно, если вѣрить этимъ указаніямъ, между 1274 и 1279 г.



Изъ всего здѣсь приведеннаго можно заключить, что грамота относится къ времени между 1281 и 1297 годами и, можетъ быть, написана около того же времени, какъ и грамоты (см. Госуд. Грам. и Догов. и ниже № IV), въ которыхъ упоминаются кн. Андрей Михайловичъ, Артемій и Григорій намѣстниками въ Смоленскѣ.

Благословение отъ митрофолита Ризького ко своему милому сынови, князю великому Феодору, и къ его дѣтемъ, и ко владычѣ, и къ намѣстнику и ко всемъ бояромъ. То буди тобе ведомо, про тую жялобу, что Витьбляне жялобилися на Рижяны, чимъ то хотели оправитися противу Гѣлмика, и ихъ слово таково. Хотели ся темъ словомъ оправити и рекли такъ предъ княземъ Бряньскимъ: выехали 50-ть мужъ изъ Ригы и оубили человека, и оузяли 10-ть бѣрковъсковъ воскоу. И ныне я митрофолитъ тако молвию, какъ

то Витьбляне неправдоу жялобилися на Рижяны, и ныне то есть мнѣ ведомо, аже Рижяне суть в томъ не виновати; и ныне я тому дивлюся, аже твои намѣстникъ слушаетъ всякого человека слова. А та правда есть промѣжи васъ и насъ: кдѣ ся тяжя почнетъ, ту концяти. И ныне я молюся вамъ, какъ то мозите стояти оу той правдѣ и оу крестномъ человании. Аже иметь жялобитися васъ кто на Рижяны, или Гѣлмико или кто иньи, и вышлите к намъ, а мы правдоу дамы по Божьи правдѣ.

тѣмъ же бѣнѣмъ залн профолитарнѣкого . ко  
 скоему мнао му . снѣнъ князю великому  
 феодалу . нкѣгоудѣтелѣ . н ко владѣннѣ  
 на мѣстѣннѣннѣннѣ . н нѣкѣсѣмѣко вѣромѣ . то ку  
 днѣтѣсѣсѣдомѣ . проуѣрожалѣку . уѣоветѣвѣ<sup>а</sup>  
 нѣжѣлоуна н сѣнарнжѣнѣ . унѣмѣтѣхѣо<sup>а</sup>  
 правнѣтнѣсѣпроуѣнѣвѣтѣвѣмнѣка . ннѣхѣ<sup>ко</sup> сло та  
 ково . хотѣлн сѣтѣсѣмѣслокомѣ . о правнѣтнѣ н ре  
 клнѣтакѣ прѣдѣкнѣземлѣ нѣскѣнѣнѣа вѣ  
 сѣалн . н . тѣмѣужѣнѣнѣнѣтѣнѣ нѣоуѣнѣнѣо  
 лѣвѣка . нѣоуѣдѣлнѣ . тѣѣкѣрнѣгокѣсѣговѣвѣоуѣ  
 ннѣнѣсѣмѣлѣнѣтѣрофолнѣтѣта вѣсѣмѣлѣко . ка кѣто  
 кнѣтѣвѣлнѣсѣтѣпѣракѣо . жалѣоуна нѣа . нарнжѣ  
 нѣнѣ . ннѣнѣнѣтѣсѣтѣмнѣвѣсѣдомѣ . а жѣрнѣжѣнѣтѣ  
 сѣтѣкѣтолѣнѣсѣннѣока тн . ннѣнѣсѣтѣомѣ . а н  
 клѣосѣ . а жѣтѣвѣоннѣа мѣтѣсѣтѣннѣнѣслѣшѣа сѣтѣ  
 кнѣкогоуѣвѣка . слова . а та прѣкѣдѣсѣтѣпро мѣ  
 жнѣвѣсѣннѣасѣтѣсѣдѣсѣа тѣжѣа поуѣнѣтѣтѣтѣко  
 ннѣдѣлнѣ . ннѣнѣсѣмѣлѣоуѣсѣвѣамѣ . ка кѣто оло  
 унѣтѣсѣтолѣннѣоуѣтѣо прѣкѣдѣтѣ . нѣоуѣкѣртнѣо мѣ  
 усѣловѣннѣннѣ . а жѣнѣмѣрѣтѣ жалѣовнѣтѣсѣа сѣтѣ  
 вѣто нарнжѣнѣнѣ . на нѣтѣдѣлнѣкѣннѣннѣкѣтѣо н  
 нѣнѣ . нѣвѣшѣлнѣтѣкѣна мѣ . а мѣтѣпѣракѣоуѣ<sup>мѣ</sup>  
 по тѣжѣннѣпѣракѣтѣ .

## IV.

### Правая грамота Смоленскаго великаго князя Феодора Ростиславича, по судному дѣлу о Нѣмецкомъ колоколѣ. (1284).

Пергаментный подлинникъ хранится во Внѣшнемъ Архивѣ Рижскаго Магистрата; на находящейся при немъ печати видны слова: Вел.кого княз. Фед. Намѣстникомъ названъ въ грамотѣ бояринъ Григорій, но не упоминаются въ ней ни кн. Александръ Глѣбовичъ (см. выше № III), ни кн. Андрей Михайловичъ. Замѣтимъ, что въ грамотѣ 1284 г. (см. Собр. Госуд. Договор.) написано: «А тоу былъ въ Смолѣньске на мѣсте на княжи на Федорове, Андѣрѣй Михайловичъ князь, Артѣмий намѣстникъ». Тамъ же упоминаются, кромѣ Артемья, и Микоула Дядковичъ, Мойсѣй и Федорко.

Се язъ князь Смоленскыи Федоръ соудилъ есмь Биреля съ Армановичемъ про колоколъ, про Немецкыи. Бирель правъ, а Армановичъ виноватъ. Выдалъ есмь Армановича и съ дворомъ Немецомъ за колоколъ. А тоу были на соуде со мною бояре мои: Григоръ намѣстникъ, Данило, Артѣмий, Микоула Дядковичъ, Лоука околничий, Поутята Дядковичъ, а отъ Немець были на соуде искали колокола: Янъ, Альбратъ изъ Брюньжвика, Генци, Яганъ Варендоръпръ. Моисѣи, князь печатникъ Федоровъ, печаталь. Сиже грамота писана бысть ишъло было отъ Рожества Господня до сего лѣта 1000 лѣтъ и двесте летъ и осмьдесятъ лѣтъ и три лѣта, а на четвертое лѣто писана. А Федорко писецъ князь псалъ.



## V.

### Грамота Андрея Александровича, великаго князя Новгородскаго, къ мужамъ Датскаго короля въ Ревелѣ. (Между 1294—1304 г.).

Пергаментный подлинникъ хранится во Внѣшнемъ Архивѣ Рижскаго Магистрата и, безъ сомнѣнія, относится ко времени послѣдняго княженія Андрея Александровича, сына Александра Невскаго, въ Новѣгородѣ (1294—1304; см. Новгор. I Лѣтоп. подѣ 6801 и 6812), потому что только въ это время Андрей II Климовичъ и Андрей III Святоша (см. Новгор. I Лѣтоп.) посадили въ Новгородѣ. Такъ какъ Андрей Климовичъ былъ вторично назначенъ посадникомъ отъ великаго князя Андрея не раньше 1303 года (см. Новгор. I Лѣтоп. 6811 г.), то вѣроятно, что въ нашей грамотѣ упоминается объ Андрѣ Святошѣ, который названъ въ Новгор. I Лѣтоп. посадникомъ съ 1294 по 1299 годъ. Подѣ сыномъ великаго князя, о которомъ упоминается въ нашей грамотѣ, надо разумѣть Бориса Андреевича (см. Новгор. I Лѣтоп. подѣ 6807=1299 годомъ). Подѣ 1302 годомъ говорится въ Новгор. I Лѣтописи о посольствѣ отправленномъ въ Данію для заключенія мира.

Отъ великогъ князя Андрѣя, отъ мо своего сына, а вашего племянныка Владыкы благословеніе, отъ посадыка Володимира, а отъ Новагорода ника Андрѣя, отъ тысячскаго, отъ Коузма и Илия, с любовью же и с ла всего Новагорѣда ко крѣольвымо скою. Что имоуть молвити посъло мужьмо в Кольвань. Что іесте при- великогъ князя и Новгородескыи, сылами послы ко князю и ко все- томуо вероу имить; пословѣ нашими моу Новоугорѣдоу с любовью и с ла- оусты молвяте к вамъ. скою. Князь великыи послалъ к ва-



СЕМЪЗЪКНАЗЪСМОЛЕНЬСКЪИ ФЕДО  
 РЪ СОУДАНЪ СМЪ БИРЕЛА СЪА  
 РМА НОВНУ ЕМЪ ПРО КОЛОКОЛЪ  
 ПРО НЕ МЕЦЬСКЪИ БИРЕЛЬ ПРАКЪ  
 А РМА НОВНУ БИ НОВАТЪ ВЪДА  
 ДЪ СМЪ А РМА НОВНУ АНСЪА ВОРО  
 МЪ НЕ ДЪ ЦОМЪ ЗА КОЛОКОЛЪ  
 А ТОУ БЫЛН АСОУДЕ СОДНО Ю БО  
 ЯРЕ МОН ГРИГОРЪ НА ДЪ СТЬ  
 НИКЪ ДАНЛО АРТЪ ДНН  
 МНИ ДЛА ДА ДИ СОВНУ ЛОУКА ШКО  
 АННУ НН ПОУТА ТА ДА ДИ СОВНУ  
 А ШТЪ НЕ МЕЦЬ БЫЛН АСОУДЕ И СКА  
 АН КОЛОКОЛА ЯНЪ АЛЪ БРАТЪ Н  
 ЗЪ БРЮНЪ ЖБИКА ГЕМЪ ЦН ЯГАНЪ  
 ВАРЕНЪ ДОРЪ ПРЪ МОНСЪ И КНАЖЪ  
 ПЕУАТНИ КЪ ФЕДОРЪ КЪ ПЕУАТАЛЪ  
 С И ЖЕ ГРАМО ТА ПСА НА БЫН ШЬЛО  
 БЫЛО ШТЪ РЖТЪ ВА ГНА ДО СЕГОЛЪ  
 ТА А ЛЪ ТЪ И ДВЕ СТЕ ЛЕТЪ И Ш  
 СЛЪ ДЕСАТЪ ЛЪ ТЪ И ТРИ ЛЪ ТА  
 А НАУЕТЪ КЪ РТО ЕАЪ ТО ПСА НА А ФЕ  
 ДОРИ КОПИ СЕЦЬ КНАЖЪ ПСАЛЪ



ШВЕЛИ КОГЪ КНАЗЪ АНДРЪЯ ШВЛДЪ КЪ БЛГЪ ИИ Ш ПОСАДНИКА АНДРЪ  
 Я ШТЪ САУЫ КОГО Ш ВСЕГО НОВА ГОРЪДА КО КЪ РОЛЬ КЪ ИМО МОУ ЖЪ МО  
 БКОЛЪ ВАНЪ УТО И СТЕ ПРН СЪЛА АН ПОСЛЪ И КО КИ ЗЪ И КО ВСЕ МОУ НОВОУ  
 ГОРЪДОУ СЛЮБОВНЮ И СЛАСКОЮ КИ ЗЪ БЕЛН И Ш ПОСАДЪ И КА ШО СКО  
 ГО СЪА А ВАШЕГО ПЛЕ МНИКА ВОЛОДИ МНРА А Ш НОВА ГОРОДИ КОУ ШЛА ИИ  
 АН Я СЛЮБОВНЮ ЖЕ И СЛАСКОЮ УТО И МОУ ТЪ МЪ А БИ ГИ ПО СЪА О БЕЛН  
 КОГЪ КИ ЗЪ А И НОВГОРЪДЕ СЪ СЪ И ТО МОУ БЕ РОУ И МНТЪ ПО СЛОВЪ НА ШИ  
 МОУ СТЫ МО СКА ТЕ КВА ШЪ





## VI.

### Грамота Полоцкаго епископа Якова въ Рижскому пропсту и Рижскимъ ратманамъ, относительно мирныхъ сношений и пропуска хлѣба въ Полоцкъ. (Около 1300).

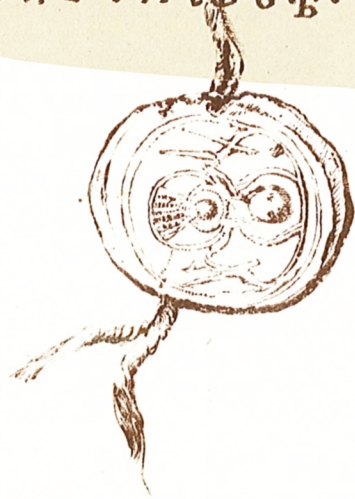
Подлинникъ, принадлежащій Вышнему Архиву Рижскаго Магистрата, писанъ на пергаментѣ; на оборотѣ современная приписка. Внизу привѣшана свинцовая печать, на которой надпись: «Яковъ епш полотьски». Къ сожалѣнію, время этого епископа неизвѣстно. Относительно Витеня, упомянутаго въ грамотѣ, можно съ нѣкоторою вѣроятностью предполагать, что это — извѣстный Литовскій князь Витень или Витенесь, царствовавшій, какъ обыкновенно полагаютъ, съ 1285—1315 г. Исторія этого воинственнаго князя, преемникомъ котораго былъ Гедиминъ, доннынѣ весьма запутана. Если вѣрить Русскимъ источникамъ (см. у Карамзина, IV, прим. 266, IX, прим. 181), то Витень былъ изъ рода Полоцкихъ (Литовско-Полоцкихъ?) князей и переселился въ Самогитію изъ Полоцка. Въ 1307 году Псковъ занятъ былъ на короткое время Меченосцами (см. у Руссова, въ *Scriptores rerum Livonic.* II, стр. 23; ср. у Карамзина IV, прим. 213). Стриковскій же (I, стр. 349. Варш. изд.), на основаніи древне-русскихъ Лѣтописей, утверждаетъ, что въ этомъ же самомъ году Полоцкъ, а не Псковъ, возвращенъ былъ Литвѣ, но не прибавляетъ, кѣмъ и кому именно. Въ 1326 году удѣльнымъ княземъ Полоцкимъ былъ Воини, сынъ Витеня.

Поклонъ и благословлѣнне отъ Якова, епискупа Полотьского, бровсто-ви, намѣстнику пискуплю, и дѣтемъ моимъ ратманомъ. Былъ есмь не дома, во отьца своего митрополита, а нынѣ есмь на своемъ мѣстѣ оу Святоѣ Соубѣ. А нынѣ есмь оувѣдалъ, любовь ваша правая съ сыномъ моимъ, с Витенемъ; также, дѣти была любовь ваша первая с Полочаны, съ дѣтми моими, што вамъ было надобѣ, то было ваше. А нынѣ што дѣтемъ моимъ надобѣ, того имъ не бороните; а нынѣ абы сте пустили жито оу Полотеско. А язъ кланяюся и благословляю, і Бога молю за васъ дѣти своѣ.

Аже будетъ Полочанинъ чимъ виновать Рижанину, я за тѣмъ не стою своими дѣтми, исправу дамъ. Аже будетъ Рижанинъ чимъ виновать Полочанину, вы дайте имъ исправу такоже. А язъ вамъ кланяюся дѣтемъ своимъ, и благословляю и Бога молю.



† ПОКЛОНЪ И БЛАСЛОВЛЕНЬЕ  
 ѿ АКОБА ЕПИСКУПА ПОЛОТЪСКОГО.  
 БРОВОСТОВИ НАМЪ СТЫННИКУ ПИСКУ  
 ПЛЮ И ДѢТЕМЪ МОИМЪ РАТМАНО  
 МЪ БЫЛЪ ЕСМЪ НЕДОМА ВО ОТЬЦА  
 СВОЕГО МИТРОПОЛИТА АНЪ И БѢ  
 СМЪ НА СВОЕМЪ МѢСТѢ ОУСКЛА  
 ТОѢ СОѢБѢ АНЪ И БѢ ЕСМЪ ОУКВѢ  
 ДАЛЪ ЛЮБОВЬ ВАША ПРАВА А СЪ  
 СНОМЪ МОИМЪ СВѢТЕНЕ МЪ ТА  
 КОЖЕ ДѢТИ БЫЛА ЛЮБОВЬ ВА  
 ША ПЕРВА А ПОЛОУАНЪ СЪ  
 ДѢТМИ МОИМИ ШТО ВА МЪ  
 БЫ ОНА ДОБѢТО БЫ ЛОВА  
 ШЕ АНЪ И БѢ ШТО ДѢТЕМЪ  
 МОИМЪ НАДОБѢТО ГО И  
 МЪ НЕ БОРОНИТЕ АНЪ И БѢ  
 А БЫ СТЕ ПУСТИЛИ ЖИТО  
 ОУ ПОЛОТЕСКО АЗЪ КЛА  
 НАЮ СЯ И БЛАСЛОВЛЯ  
 Ю БОГА ПО ЛЮ ЗАВА  
 СЪ ДѢТИ СВОѢ



АЖЕ БУДЕТЬ ПО ЛОУАННЪ  
 УНМЪ ВИНОВАТЪ РИЖАННУ  
 АЗЪ ТѢМЪ НЕ СТОЮ СВОИМЪ ДѢ  
 ТМИ И СПРАВУ <sup>ДАМЪ</sup> АЖЕ БУДЕТЬ РИ  
 ЖАННЪ УНМЪ ВИНОВАТЪ ПО  
 ЛОУАННУ ВЪ ДАНТЕ И МЪ  
 И СПРАВУ ТАКОЖЕ АЗЪ КВА  
 МЪ КЛАНАЮ СЯ ДѢТЕМЪ СВО  
 ИМЪ И БЛАСЛОВЛЯЮ ТѢ АМО  
 ЛЮ





## VII.

### Торговый договоръ между Полоцкомъ и Рнгою о вѣсѣ товаровъ, о платѣ за вѣсѣ и относительно товаровъ, подлежащихъ браку. (Около 1330 г.).

Къ пергаментному подлиннику этой грамоты, хранящемуся во Внѣшнемъ Архивѣ Рижскаго Магистрата, привѣшены двѣ свинцовыя печати. На одной изъ нихъ надпись: «Печать еписпа Григорья». Въ Новгор. I Лѣтоп. упоминается подъ 6839 (=1331) годомъ «владыка Григорій Полоцьскій». На второй печати надпись: «Печать княжа Глебова». Кажется, напрасно вспоминать здѣсь о князѣ Глѣбѣ Рогволодовичѣ, который, въ XIII вѣкѣ, встрѣчается въ Литовско-русской Лѣтописи (изд. Нарбутомъ, стр. 5) и у Стриковскаго, потому что мы не имѣемъ никакихъ свѣдѣній о современномъ ему Полоцкомъ епископѣ, Григоріѣ, и что время, къ которому относится княженіе Глѣба Рогволодовича, названнаго въ Литовскихъ Лѣтописяхъ братомъ Св. Параскевы (см. *Zywoty Ss. Ewfrozyuny y Parascewii, przez J. Stebelskiego. W Wilnie 1781*), подлежитъ еще сомнѣнію.

Въ Новг. I Лѣт. подъ 6841 мартовскимъ г. сказано (ср. Воскр. Лѣт. 6839 г.), что въ октябрѣ (1333 года) прибылъ въ Новгородъ «князь Литовскій Наримонтъ, нареченый въ крещеніи Глѣбъ, сынъ великаго князя Литовскаго Гедимина». Новгородцы дали ему Ладугу, Орѣховъ и проч. въ отчину; но онъ вскорѣ возвратился въ Литву (см. Новгор. I Лѣтоп. 6846 г.) и получилъ отъ отца при раздѣлѣ великаго княжества Литовскаго Пинскъ (см. Литовскую Лѣтопись помѣщенную въ Учен. Зап. II Отдѣл. Имп. Акад. Наукъ. Часть I, стр. 27 и ср. у Стриковскаго Варш. изд. I, стр. 381), между тѣмъ какъ Полоцкъ, вѣроятно, достался Олгерду Гедиминовичу. Можетъ быть, Наримонтъ былъ удѣльнымъ княземъ Полоцкимъ до 1333 года. Въ 1326 г. (см. Новгор. I Лѣтоп. 6834 г.) княжилъ въ Полоцкѣ братъ Гедиминовъ Воини.

Такъ хотимъ мы горожане с мѣш- вахъ, а языкъ пускати на товаръ;  
теремъ: переже, како вѣсити воскъ а коли товаръ на стану станеть, отс-  
на скалвахъ, а вамъ чинити такожь, туши прочь, а рукою не приймай;  
нѣ тяжелѣй нашего полунуда тотъ а вѣсцѣви крестъ цѣловати, какъ  
товаръ, который вѣсити на скал- ь іему право вѣсити, какой ни то-



варь будетъ. А Немцѣмъ дати вѣс-  
чего отъ бѣрковска заоушня отъ  
воску, отъ мѣди, отъ олова; а  
соль вѣсити оу пудный рѣмѣнь, отъ  
бѣрковска оузяти іему долгая, отъ <sup>10</sup>  
рубля дати ему долгая. А в Ризѣ  
Рускому купцѣви отъ вѣса дати  
іему отъ бѣрковска поль овря, отъ  
воску, отъ мѣди, отъ олова, отъ  
хмѣлю; а соль вѣсити пуднымъ рѣ- <sup>15</sup>  
мѣнемъ, отъ бѣрковска дати іему  
отъ вѣса любѣцьскый и отъ гривны

серебра любѣцьскый. А вѣсти чис-  
тый воскъ безъ подьсады, безъ смо-  
лы, безъ сала, какъ вѣрхъ, тако  
исподъ. Ажо привѣзетъ нечистый  
товарь, а нелюбъ будетъ, поіехати  
іему назадъ со своимъ товаромъ, а  
свой князь тамо казнить іего. Аже  
найдутъ оу Немѣцъ нечистый то-  
варь оу Руской земли, пойти іему  
назадъ с товаромъ оу Ригу, тамъ іего  
свой князь судить.





ТАКО ОУЧЕ МЪ МЫ ГОРОЖАНЫ СМЪ ШТЕ РЕМЬ ПЕРЕЖЕ КАЗОКЪ  
 СНИТКОСИЪ НАСИГАЛКАРЪ АКАМЪ УНИТН ТАКО ЖЫНЪТА  
 ЖЕЛЪНАМЕГО ПОЛЪЩА ТОУТОКАРЪ СОТОРЪНИКЪ СНИТН  
 НАСИГАЛКАРЪ АКАУЪ ИСЪ ПЪСЪ ИТНАТОКАРЪ АКОЛНТОВАРЪ  
 НАСТАНЪСТАНЕУЪ ШЕУЪ ИПРОУЪ АРЪ КОЮНЕ ИРНИМАИ  
 АКЪ СЪ КНИСЪ ТЪЦЪ ШОВАТИ КАКЪ ЕМУ ПРАКОКЪ СНИТН  
 КАКНИННУОВАРЪ БУДЕТЪ АНЕМУ ЕМЪ ДАТН ВЪ СЕГО  
 БЪРИСОВЪСА ОУШНА ШКОСИУ ШМЪ ДН ШЛОКА  
 АСОЛЬКЪ СНИТНОУ ИЦАНЫ ИРЪ МЪНЪ ШБЪРИСОВЪСА ОУ  
 ЗАУНИМУ ДОЛГАЯ ШРЪ БЛАДАТНИМУ ДОЛГАЯ АКРИЦЪ  
 РЪСКОМУ ИЦЪ ШКНЪ ВЪСАДАТНИМУ ШБЪРИСОВЪСА  
 ПОЛЬ ШКРА ШКОСИУ ШМЪ ДН ШЛОКА ШХМЪ ЛЮ  
 АСОЛЬКЪ СНИТНИ ИЦАНЫ ИРЪ МЪНЕМЪ ШБЪРИСОВЪСА  
 ДАТНИМУ ШКЪСА ЛЮБЪЦЪСЪ ШИ ШРИКНЪ СЕРЕБРА  
 ЛЮБЪЦЪСЪ ШИ АКЪ СТИУНСТЪНИКОСЪ ВЕЗЪ ПОДЪСАДЫ  
 БЕЗЪМОЛЫ БЕЗЪСАЛА КАКЪ ВЪ РЪТАКОНСИ ОУДО АЖО  
 ПРИКЪЗЕТЪ НЕУНСТЪНИТОКАРЪ АНЕЛЮБЪЦЪДЕТЪ ПО  
 ЕХАТНИМУ НАЗАДЪ СКОНИМУТОКАРОМЪ АСКОНИКНАДЪ  
 ТАМОКАУНИТЪ ЕГО АЖЕНА ИДУТЪ ОУНЕМЪ ЦЪ НЕУНСТЪ  
 НИТОКАРЪ ОУРЪ СКОНЪ ЕМАИ ПОИТНИМУ НАЗАДЪ ТО  
 ВАРОМЪ ОУРЪ ИЦЪ ТАМЪ ЕГО СКОНИКНАДЪ СЪ ИДУТЪ





## VIII.

### Грамота Смоленскаго князя Александра Глѣбовича къ Рижанамъ о подтвержденіи прежнихъ дружественныхъ сношеній Смоленска съ Ригюю. (Около 1300).

Глѣбъ Ростиславичъ, старшій братъ князя Θεодора Ростиславича Смоленскаго (см. выше № III), умеръ въ 1277 году (см. Никон. Лѣт. III подъ 6786 и у Карамзина IV, прим. 171). Изъ самой грамоты не видно, дана ли она Александромъ Глѣбовичемъ, умершемъ въ 1313 (см. Никон. Лѣтоп. 6821), при жизни или по смерти Θεодора Чернаго († 1299), его дяди. Вѣроятно, что послѣ смерти Θεодора.

Поклонъ отъ князя Смоленскаго, будете і со мною въ любви; а язъ отъ Александра отъ Глѣбовича, к тоѣже любви хочю с вами. Гость к ратманомъ к Рижскимъ і ко всеѣмъ мнѣ поущайте, а поуть имъ чисто, горожаномъ. Како есте были въ а мои моужи к вамъ ѣдутъ, и поуть лви съ отцемъ моимъ Глѣбомъ, і с ѣ имъ чисто. моимъ стрѣнемъ Федоромъ, тако



## IX.

### **Грамота великаго князя Андрея Александровича, данная имъ въ Новгородъ Ганзейскому союзу, объ опредѣленіи торговыхъ путей. (Около 1301).**

Пергаментный подлинникъ, съ котораго сдѣланъ снимокъ, хранится во Виѣшнемъ Архивѣ Рижскаго Магистрата. На одной изъ привѣшенныхъ къ нему свинцовыхъ печатей надпись: сменова печать, и на оборотѣ: климовича.

Великій князь Андрей Александровичъ умеръ въ 1304 г. (см. № V). Смень, или Семень, III Климовичъ лишенъ посадничества въ 1303 году (см. въ Новгород. I Лѣтоп. 6811 г.). Годъ избранія его въ посадники въ лѣтописяхъ не означенъ, а извѣстно только, что съ 1294 по 1299 годъ посадничалъ въ Новгородъ Андрей III Святоша. (См. Новгород. I Лѣтоп. 6801 и 6807 г.). По однимъ уже этимъ даннымъ, грамоту вел. кн. Андрея Александровича должно относить къ 1299—1303 году: но намъ удалось отыскать еще въ Латинскомъ актѣ, напечатанномъ по тремъ спискамъ въ 1830 и 1855 г. (см. Sartorius, *Gesch. d. Urspr. der Hanse*, II, стр. 158, 160 и *Codex diplom. Lubecensis*, II, стр. 567), любопытное извѣстіе, прямо относящееся къ посольству Ивана Бѣлаго, Адама и Генрика Гольсте: «Anno Domini MCCC (по спискамъ В и С: MCCC primo) occidebantur Teuthonici et mercatores bone memorie inter Nogardiam et Plescowiam tam rure quam aquis..... Nec omnia facta sunt eadem estate et autumpno. Eadem hyeme venerunt nuncii ciuitatum Nogardiam, domini Johannes Albus (т. е. Johann Witte = Иванъ Бѣлый) de Lubeke, Adam de Gotlandia, Hinricus Holste (по спискамъ В и С: Holtzatus = Олчять. Инчя = Hinze) de Riga. Hij computauerunt dampna de occisis suprascriptis et aliis viuentibus in bonis eorum facta super duo mill'. marcarum argenti. Post recessum dominorum nunciorum de Nogardia Teuthonicis mercatoribus euntibus cum bonis eorum de Narwia Nogardenses furati sunt Henrico de Bremis octo cappales panni et Gerhardo de Yborch undecim cappales panni». Если въ дополненіе къ этому извѣстію, принять свидѣтельство I-й Новгород. Лѣтоп. о прибытіи в. кн. Андрея Александровича въ Новгородъ въ 1301 г. (см. Новгород. I Лѣтоп.) и объ отъѣздѣ



его въ слѣдующемъ году въ Орду (см. у Карамзина, Т. IV, Гл. VI), то, кажется, грамоту его, данную въ Новгородѣ, должно относить къ 1301 году. — Она напечатана была по другимъ спискамъ въ Вѣстникѣ Европы за 1811 (Ч. LV, стр. 197) и 1812 (Ч. LVI, стр. 105) г. и въ Дополненіяхъ къ Актамъ историческимъ I, № 6.

**Отъ великого князя Андѣрѣя, отъ посадника Смена, отъ тысячкого Машка, отъ всего Новагорода. Се приѣха Иванъ Бѣлый из Любка, Адамъ съ Гочкого берега, Инча отъ всѣхъ коупѣчъ своихъ Латиньского языка. И дахомъ имъ 3 поуты горнии по своіей волости, а четвертши в рѣчкахъ; гости ѣхати бесъ пакости, на Божии роучѣ и на княжи и на всего Новагорода. Оже боудеть нечистъ поуть в рѣчкахъ, князь велить своимъ мужемъ проводить сии гость, а вѣсть имъ пѣдати.**



† ПОКЛОНѢ А КНАЗЪ СМОЛЕНЬСКОГО. ѿ ОЛЕ  
 ѿ КСАНДРА. ѿ ГЛАВЪ БОВНУА. КРАТЛАНОМЪ  
 КРНЖЬСІНЛА. ІКОВСѢЛЪ. ГОРОЖАНОМЪ  
 КАКО Є СТЕБІАН ВЪЛВНСЪ ѿ ЦМЪЛОНА  
 ГАББОМЪ. ІСЛОНЛА СТРИНЛА. ФЕДРО  
 МЪ. ТАКО БУДЕТЕ ІСОЛНО ВЪЛЮБВИ АН  
 ЗЪ ТО ЖЕ ЛЮБВИ ДОУЮ СВЛААН. ГОСТЬКО  
 МНѢ ПОУЩАНТЕ А ПОУТЪНМЪ ЧНСТЪ АМО  
 НМОУЖНІС ВЛАМЪ БДУТЬ А ПОУТЪНДЪ  
 ЧНСТА: 2



IX.

† ѿ ВЕЛНКОГО КНАЗЪ АНДРѢМ. ѿ ПОСАДНИКА СМѢНА.  
 ѿ ТЫСАУКОГО МАШКА. ѿ ВЕГО НОВАГОРОДА. СЕПРН  
 ХА. НВАНЪ БЪЛЫН. НЗЛЮБКА. АДАМЪ СЪГОУКОГО  
 БЕРЕГА. ИНУА ОЛУАТЬ. НЗРНГЪ. ѿ СКОМЕРАТНИ  
 ѿ ВѢХЪ КОУПѢУЪ. СКОУХЪ. ЛАТИНСКОГО ЯЗЫ  
 КА. ИДАХОМЪ НМЪ Г. ПОУТН. ГОРНИН. ПОСВОИ НВО  
 ДОСТН. АУЕТ КЕРТЪ ИМЪ ВРѢУКАХЪ. ГОСТНИХАТИ  
 БЕСЪЛАКОСТН. НА КОЖИ ПРОУУѢ. ННА КНАЖИ. ННА  
 ВЕГО НОВАГОРОДА. ОЖЕ БОУДЕТЬ. НЕУНСТЪ ПОУТЪ.  
 ВРѢУКАХЪ. КНАЗЪ ВЕЛНТЬ. СКОМЪ МОУЖЕМАЪ.  
 ПРОВЕДНТИ СНИГОСТЪ. АВѢСТЪ НМЪ ПЪДАТИ.

